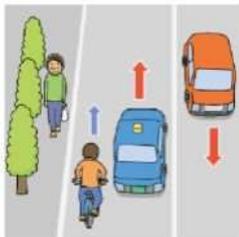


だい しょう せいかつ こうつう
第4章 生活する／交通

にほん こうつうるーる みな くに ちいき るーる ちが ばあい
日本の交通ルールは、皆さんの国や地域のルールと違う場合があります。
あんしん あんぜん せいかつ おく こうつうるーる りかい
安心・安全な生活を送るため、交通ルールをしっかりと理解しておきましょう。

こうつうるーる
4-1 交通ルール 

みち ある
【道を歩くとき】



- ① 人は歩道の右側を歩きます。
- ② 車は車道の左側を走ります。



- ③ 道をわたるときは横断歩道を渡ります。

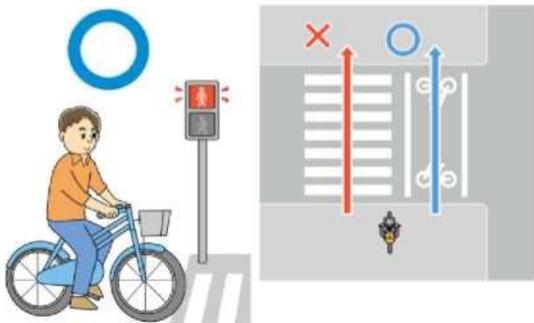
じてんしゃ の
【自転車に乗るとき】



- ① 自転車は普通車道の左端を走ります。
- ② 「自転車通行可」の標識のある歩道では車道寄りを走ります。



- ③ 「止まれ」の標識のあるところでは、止まらなければいけません。



- ④ 交差点では信号を守ります。
- ⑤ 自転車専用横断歩道を渡ります。



- ④ 交差点で斜め横断をしてはいけません。二段階右折をします。

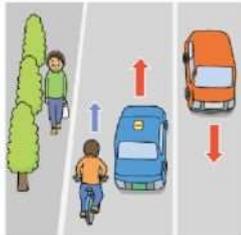
Bab 4 Hidup / Transportasi

Aturan lalu lintas di Jepang mungkin berbeda dengan negara atau wilayah Anda. Pastikanlah untuk memahami aturan lalu lintas agar hidup Anda aman dan nyaman.

4-1 Aturan Lalu Lintas



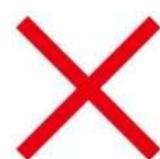
【Saat berjalan di jalan】



- 1) Pejalan kaki berjalan sebelah kanan trotoar.
- 2) Mobil melaju di sebelah kiri jalur mobil.

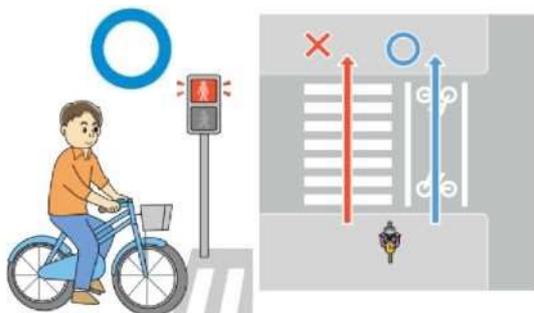
- 3) Ketika menyeberang jalan, berjalan melewati *zebra cross*.

【Saat bersepeda】



- 1) Sepeda biasanya melaju sebelah kiri jalur mobil.
Di trotoar dengan rambu "sepeda dapat lewat", sepeda melaju sebelah jalur mobil.

- 2) Anda harus berhenti di tempat yang ada rambu "berhenti".



- 3) Taatilah lampu merah di persimpangan. Lalui jalur sepeda.



- 4) Tidak boleh menyeberang secara diagonal di persimpangan. Belok kanan dengan dua langkah.



⑤ お酒を飲んだら、自転車に乗ってはいけません。



⑥ 傘をさしながら自転車に乗ってはいけません。



⑦ ヘッドホンで音楽を聞きながら乗ってはいけません。



⑧ 携帯電話を使いながら乗ってはいけません。



⑨ 並んで走ってはいけません。



⑩ スピードの出しすぎは いけません。安全なスピードで走ります。



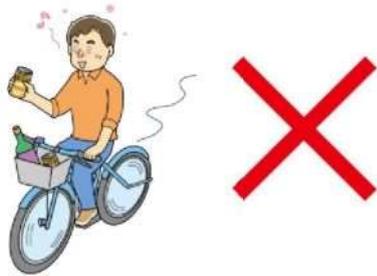
⑪ 二人乗りをしてはいけません。



⑫ 夜はライトをつけます。

■ ルールを守らないと 罰金（お金を払うこと）や 刑務所に入る 可能性があります。

■ 自転車で 交通事故を 起こした場合、多額の 損害賠償責任（多くのお金を払う必要）が 出るかもしれません。自転車保険に 入って おきましょう。



5) Jangan mengendarai sepeda ketika berada dalam pengaruh alkohol.



6) Jangan naik sepeda sambil menggunakan payung.



7) Jangan bersepeda sambil mendengarkan musik dengan *headphone* maupun *earphone*.



8) Jangan bersepeda sambil menggunakan ponsel.



9) Jangan bersepeda berdampingan.



10) Jangan bersepeda terlalu kencang. Bersepedalah dengan kecepatan yang aman.



11) Jangan berboncengan.



12) Nyalakan lampu pada malam hari.

- Jika Anda tidak mengikuti aturan Anda dapat dikenakan denda dan hukuman penjara.
- Jika Anda menyebabkan kecelakaan sepeda, Anda mungkin harus bertanggung jawab atas kerusakan (perlu membayar sejumlah besar uang). Anda dianjurkan untuk menjadi anggota asuransi sepeda.

4-2 自転車防犯登録の仕方

【自転車防犯登録】

- 自転車を買ったときやもらったときは、登録をします。



登録シール



自転車を買ったとき ▶▶ 新しく登録します。

自転車をもらったとき ▶▶ 登録の名前を変えます。



- 自転車を新しく登録することも、名前を変える

ことも、自転車を売っているお店でできます。

- 在留カードを忘れずに持って行ってください。

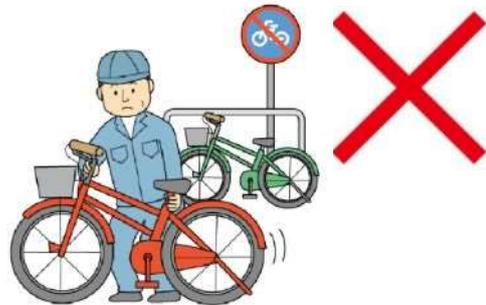


【自転車を駐車するとき】

- ① 自転車は必ず駐輪場に止めてください。



- ② 道路上に止めてはいけません。
(回収業者に片づけられます。)



4-3 公共交通機関の乗り方

【公共交通機関の種類】



J R



私鉄



地下鉄



バス



路面電車



新幹線

など

4-2 Pendaftaran untuk Mencegah Kecurian Sepeda

【Pendaftaran anti-kecurian sepeda】

- Daftarkanlah jika Anda membeli atau menerima sepeda.



<Stempel pendaftaran>



Jika membeli sepeda ▶ Daftarkan untuk pertama kali.
 Jika diberikan sepeda ▶ Mengubah nama pemilik sepeda yang terdaftar.



- Baik pendaftaran sepeda untuk pertama kali maupun perubahan nama yang didaftarkan dapat dilakukan di toko sepeda.
- Pastikan untuk membawa kartu residens Anda.



【Saat memarkir sepeda】

1) Pastikan untuk memarkir sepeda Anda di tempat parkir sepeda.

2) Jangan parkir di jalan. (Nantinya akan diangkut oleh petugas pengumpulan sepeda).



4-3 Cara Menggunakan Transportasi Umum

【Jenis moda transportasi】



JR



Kereta swasta



Kereta bawah tanah



Bus



Trem



Shinkansen

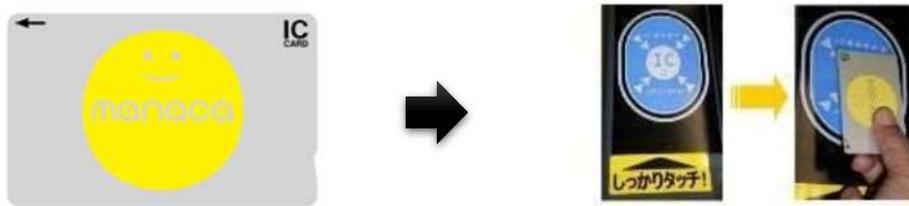
dll

【電車（JR・私鉄・地下鉄など）の乗り方】

- ① 路線図で 行き方を 確かめます
- ② 行き先までの切符を 買います
- ③ 改札を 通ります



- ※ 交通系 I C カードがあるときは 切符を買わずに、改札に I C カードを タッチして 通ります



【バスの乗り方】

- ① バス料金が どこまで乗っても 同じとき
（料金が決まっているとき）
⇒ 普通、乗るときに お金を 払います。



- ② バス料金が 乗る距離によって 変わるとき
⇒ 乗るときに 整理券を 取ります。
⇒ 降りるときに 自分の整理券の番号を 見て
前のボードの 同じ番号に 書いてある お金を
払います。



- ※ I C カードが 使えるバスも 多いです。
I C カードが あるときは 乗るときに 1回、
または、乗るときと 降りるときの 2回 タッチします。



- ※ バスを 降りるときは ボタンを 押して 運転手に 知らせます。

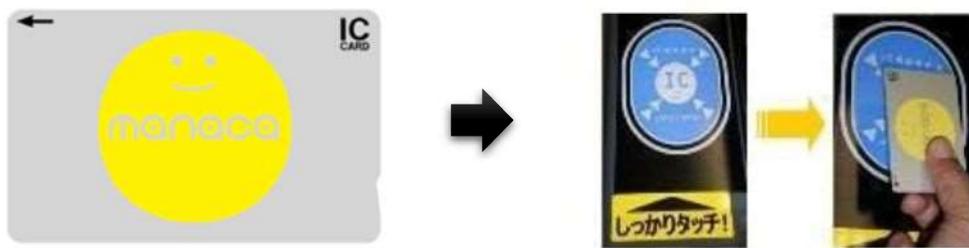


【Cara naik kereta (JR, Kereta Swasta, Kereta Bawah Tanah)】

- 1) Periksa cara pergi dengan peta jalur kereta.
- 2) Beli tiket sampai ke tujuan.
- 3) Lewati gerbang tiket.



※ Jika Anda memiliki kartu IC transportasi, Anda dapat melewati gerbang tiket dengan menempelkan kartu IC tanpa harus membeli tiket terlebih dahulu.



【Cara naik bus】

- 1) Meskipun jarak tempuh bus jauh jika ongkosnya tidak berubah (ongkos tetap),
⇒ biasanya Anda membayar ongkos ketika naik.



- 2) Jika ongkos bus berubah tergantung jarak tempuh,
⇒ ambil tiket bernomor ketika Anda naik.
⇒ Saat Anda turun, lihat nomor di tiket bernomor Anda dan bayar jumlah yang ditunjukkan di bawah nomor yang sama di papan di depan.



※ Ada banyak bus di mana Anda bisa gunakan kartu IC. Jika Anda memiliki kartu IC, tempelkan satu kali saat naik, atau dua kali ketika naik dan turun.



※ Ketika Anda turun dari bus, tekan tombol untuk memberitahu pengemudi.



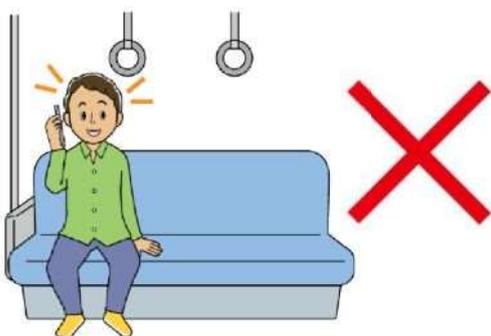
公共交通機関に 乗る時のマナー



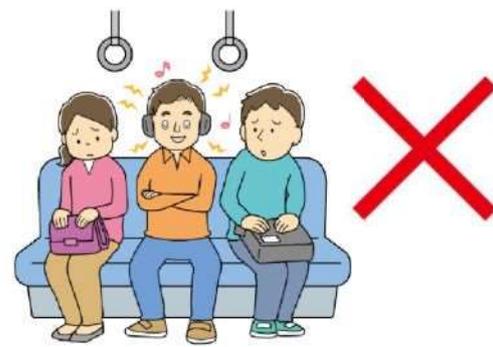
① プラットフォームや バス停では
列に 並んで 待ちましょう。



② 電車や バスに 乗る時は、降りる
人が 降りてから、乗りましょう。



③ 電車や バスの中では、大声で 話し
たり、電話で 話したり、しないよう
にしましょう。



④ ヘッドホンからの 音漏れに
気を付けましょう。



⑤ 優先席の近くでは、ペースメーカー
等への影響のため、携帯電話の
電源を OFFにしましょう。



優先席マーク

<つかってみよう! にほんご>

優先席は どのような意味ですか。

バスの乗りかたを 教えてください。

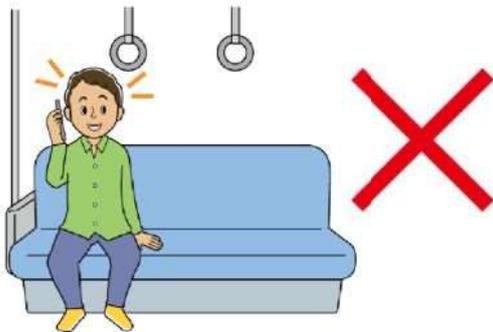
【Tata krama saat naik transportasi umum】



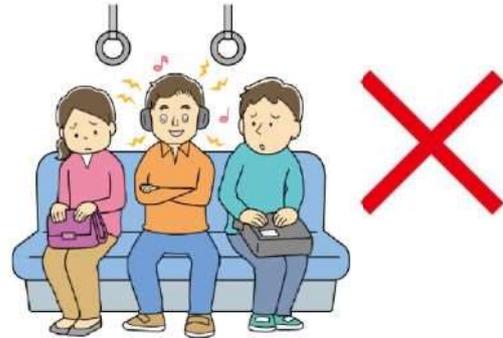
1) Menunggu dalam antrian di peron atau di halte bus.



2) Saat naik kereta atau bus, menunggu orang-orang turun sebelum Anda naik.



3) Di kereta dan bus, jangan berbicara keras atau berbicara di ponsel.



4) Perhatikanlah kebocoran suara dari *headphone* atau *earphone* Anda.



5) Matikan ponsel Anda di dekat kursi prioritas karena berdampak pada alat pacu jantung.



<Tanda kursi prioritas>

<“Nihongo” – Mari kita gunakan!>

☞ Apa arti kursi prioritas?

☞ Tolong beritahu saya cara naik bus.